原住民族語言臺北學習中心
教材轉化測驗評量技巧 教學課程大綱

一、課程基本資料

課程代碼		課程名稱	教材轉化測驗評量技巧
英文名稱	Conversion Skills of Textbooks into Assessment		
全/半年	半	必/選修	選修
學分數	2	每週授課時數	4 (週六08:10-12:00) (週二、四18:00-22:00)
開課系所	進修推廣學院	授課教師	陳振勛
課程領域	(單一領域或跨領域，至多跨 2 領域) ■ 語言與文學 □ 藝術與美感 □ 哲學思維與道德推理 □ 公民素養與社會探究 □ 歷史與文化 □ 數學與邏輯思維 □ 科學與生命		
課程簡介	本課程主要教授四個部分：(一)介紹語言評量的基礎概念及理論；(二)介紹現行原住民族語認證測驗之分級題型與測驗能力指標及十二年國教課程綱要本土語文（原住民族語文）；(三)透過實作分析族語教材，並從教材中轉化實踐設計聽說讀寫譯各面向之評量試題及評量標準、並適時輔以語言結構進行補充說明；(四)課堂實作中會指導如何進行族語評量工具的評析。		

課程目標	
1	了解語言測驗評量有關之基本概念。
2	了解族語課綱、教材與評量之間的關係。
3	具備設計聽說讀寫譯之測驗評量工具。
4	評析族語聽說讀寫譯之測驗評量工具。

二、教學大綱

授課教師	陳振勛
教學進度與主題（請詳細說明每週進度及課程內容）	

第一週：(2023/07/15週六)：課程說明及語言測驗理論及基礎、及現行族語課綱。【4小時】

1. 課程介紹、作業、小考、上課方式、評分說明等。
2. 語言測驗及評量之基本概念。
3. 族語課綱、族語教材、族語測驗評量之間的關係。
4. 介紹語言教師應有之語言評量素養。
5. 十二年國教課程綱要本土語文（原住民族語文）介紹。
6. 課程中使用之工具書介紹。

第二週：(2023/07/18週二)：現行族語認證測驗、測驗能力指標、題型、命題原理及法規、

族語教材、教材分析。【4小時】

1. 小考1。
2. 現行原住民族語認證測驗之分級題型與測驗能力指標及族語學習詞表介紹。
3. 試題類型的介紹。
4. 聽說讀寫命題原理及原則。
5. 成績與評量之相關法規。
6. 現有族語教材之介紹。

第三週：(2023/07/22週六)：教材分析、教材轉化測驗技巧、課室測驗藍圖及標準本位評量。【4小時】

1. 小考2。
2. 族語教材分析。
3. 教材轉化測驗試題技巧。
4. 設計課室中之測驗藍圖。
5. 標準本位評量介紹。

第四週：(2023/07/27週四)：教材轉化口說測驗題型技巧與編製、口說測驗試題評析實作。【4小時】

1. 小考3。
2. 口說題型、課程綱要中說話學習表現之對應。
3. 教材分析及教材轉化口說測驗題目設計技巧。
4. 口說測驗題目編製、口說評量標準及撰寫評分指引。
5. 口說題目的評析及討論、施測之結果分析。
6. 族語課室中如何融入族語能力認證測驗口說之題型。
7. 作業：口說測驗評量作業設計1(含錄音及評量標準及評分指引)。(補充：錄音軟體介紹。)

第五週：(2023/07/29週六)：教材轉化閱讀測驗題型技巧與編製、閱讀測驗試題評析實作。【4小時】

1. 閱讀題型、課程綱要中閱讀學習表現之對應。
2. 教材分析及教材轉化閱讀測驗題目設計技巧。
3. 閱讀測驗題目編製、閱讀評量標準及撰寫評分指引。
4. 閱讀題目的評析及討論、施測之結果分析。
5. 族語課室中如何融入族語能力認證測驗閱讀之題型。
6. 作業：閱讀測驗評量作業設計2(含評量標準及評分指引)。

第六週：(2023/08/01週二)：教材轉化聽力測驗題型技巧與編製、聽力測驗試題評析實作。【4小時】

1. 聽力題型、課程綱要中聆聽學習表現之對應。
2. 教材分析及教材轉化聽力測驗題目設計技巧。

3.聽力測驗題目編製、聽力評量標準及撰寫評分指引。

4.聽力題目的評析及討論、施測之結果分析。

5.族語課室中如何融入族語能力認證測驗聽力之題型。

6.作業：聽力測驗評量作業設計3(含錄音及評量標準及評分指引)。

第七週：(2023/08/05週六)：教材轉化寫作測驗題型技巧與編製、寫作測驗試題評析實作【4小時】

1.寫作題型、課程綱要中閱讀學習表現之對應。

2.教材分析及教材轉化寫作測驗題目設計技巧。

3.寫作測驗題目編製、閱讀評量標準及撰寫評分指引。

4.寫作題目的評析及討論、施測之結果分析。

5.族語課室中如何融入族語能力認證測驗寫作之題型。

6.作業：寫作測驗評量作業設計4(含評量標準及評分指引)。

第八週：(2023/08/10週四)：教材轉化翻譯測驗題型技巧與編製、翻譯測驗試題評析實作【4小時】

1.小考4。

2.翻譯題型、課程綱要中翻譯學習表現之對應。

3.教材分析及教材轉化翻譯測驗題目設計技巧。

4.翻譯測驗題目編製、閱讀評量標準及撰寫評分指引。

5.翻譯題目的評析及討論、施測之結果分析。

6.族語課室中如何融入族語能力認證測驗翻譯之題型。

7.作業：翻譯測驗評量作業設計5(含評量標準及評分指引)。

第九週：(2023/08/12週六)：期末報告【4小時】

1.報告所設計之族語測驗評量並線上分享及報告。

2.同儕互評及提問討論。

3.課程討論及回饋。

4.期末報告說明：請將聽、說、讀、寫、譯測驗評量集合成一份電子檔。

教學方法

方式	說明
■ 講述法	由講師講述每一週主題之基本概念及原理原則。
■ 討論法	講師與學員針對不同的題型或當周主題進行討論。
■ 實作	每一位學員完成一份聽說讀寫譯之測驗評量作業(需含對應之學習重點、評量目標、作答說明、評量工具、評量標準)。

評量方法

方式	百分比	說明
■ 作業	25%	作業共5份，每份作業佔5%，請按時繳交。
■ 小考	20%	小考共4次，針對課程內容進行小考。

■ 課堂討論參與	15%	學員針對主題討論及提問。
■ 出席	10%	缺課超過12小時，本課程不予計分。
■ 期末報告(展示)	30%	完成聽說讀寫譯的測驗評量工具報告一份(需含對應之學習重點、評量目標、作答說明、評量工具、評量標準)，於最後一周課堂前放置於教師指定內部網頁上進行成果展覽，並由同儕進行評分，及相互討論。
參考書目	任慶儀(2019)。**教案設計：從教學法出發**。五南。 吳清山、林天祐(2012)。標準本位評量。**教育研究月刊**，(221)，133－134。 林佳怡(2022，6 月)。族語課室評量的作用與執行方法。**原教界**，(105)，48–51。 原住民族語言研究發展基金會(2022 年 4 月 1 日)。**16 族 42 語別族語學習詞表**。https://www.ilrdf.org.tw/basic/?mode=detail&node=31 **原住民族語言能力認證測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表**-公告版 1070129。https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst/src/upload/file_2.pdf **原住民族語能力認證測驗各級測驗能力指標**-公告版 1070129。https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst/src/upload/file_1.pdf 國立臺灣師範大學心理與教育測驗研究發展中心(2023)。**十二年國教課綱國民中小學素養導向標準本位評量**。https://sbasa.rcpet.edu.tw/SBASA/ 國家教育研究院(2021)。**十二年國民基本教育課程綱要語文領域本土語文（原住民族語文）**。https://www.naer.edu.tw/upload/1/16/doc/1282/十二年國民基本教育課程綱要語文領域-本土語文(原住民族語文)-發布版.pdf 國家教育研究院(2022)。**語文領域-本土語文(原住民族語文)課程手冊**。https://www.naer.edu.tw/PageSyllabus?fid=52 陳新豐(2022)。**教育測驗與學習評量**(第二版)。五南。 熊雲偉(2020)。促進學習的評量素養導向標準本位評量。**師友雙月刊**，(623)，49－55。 謝名娟、程峻(2021)。**素養導向評量理論與實務**。元照。 族語 E 樂園 http://klokah.tw/ **參考族語工具用書：** 臺灣南島語言叢書(十六族族語語法概論) 線上資源 http://web.klokah.tw/resource/ **進階參考族語工具用書：**十六族語詞類及其教學(臺灣南島語言叢書 III)。	